Sommario

[Lingua spagnola III (Lingua e comunicazione professionale)](#_Toc107910768)

[Prof. Michela Elisa Craveri 1](#_Toc107910769)

[Esercitazioni di lingua spagnola (3° triennalisti)](#_Toc107910770)

[Dott. Marcela Arqueros Valer; Dott. María Campos Canovas; Dott. Carla Sofía García Citerio; Dott. Ximena Miranda Olea; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Cristina Vizcaíno Serrano 3](#_Toc107910771)

# Lingua spagnola III (Lingua e comunicazione professionale)

## Prof. Michela Elisa Craveri

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

L’insegnamento si propone di fornire agli studenti le basi della linguistica applicata all’uso dello spagnolo in ambito comunicativo, in particolare nei settori della comunicazione scientifica, politica, giornalistica, commerciale e pubblicitaria in lingua spagnola.

Al termine dell'insegnamento, lo studente sarà in grado di riconoscere le diverse forme della comunicazione in ambito professionale, l’uso peculiare delle microlingue e le specificità lessicali, sintattiche e retoriche di ogni contesto comunicativo. Sarà anche in grado di analizzare autonomamente testi reali del linguaggio scientifico, politico, economico, giornalistico e della pubblicità in lingua spagnola e di elaborare documenti che rispondano alle necessità comunicative di ogni ambito professionale.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Las lenguas especiales. Lingüística y lenguas especiales. Análisis de las microlenguas. El lenguaje técnico científico; político, periodístico; comercial, de la publicidad, el español en los medios de comunicación.

***BIBLIOGRAFIA***

B. Aguirre-C. Hernández, *El lenguaje administrativo y comercial,* SGEL, Madrid, 1990.

M. Álvarez, *Tipos de escrito IV: escritos comerciales,* Arco/ Libros, Madrid, 1997.

M. Fernández, *La lengua en la comunicación política I y II,* Arco/ Libros, Madrid, 1999.

A. Ferraz, *El lenguaje de la publicidad,* Arco/ Libros, Madrid, 2000.

A. Lopez Eire, *La retórica de la publicidad,* Arco/ Libros, Madrid, 1998.

G. Guerrero Ramos, *Neologismos en el español actual,* Arco/ Libros, Madrid, 1997.

M.V. Romero, *El español en los medios de comunicación,* Arco/ Libros, Madrid, 2000.

*Letture obbligatorie*

Verranno comunicate all’inizio del corso; eventuale materiale integrativo verrà caricato sulla pagina Blackboard del corso.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Lezioni frontali in aula, esercizi pratici, uso di materiale informatico sulla piattaforma Blackboard. Autovalutazione della preparazione tramite test on line alla fine del corso. Lavori di gruppo con analisi di testi delle varie tipologie discorsive.

Alla fine del corso verranno caricate sulla piattaforma Blackboard le diapositive delle lezioni.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Test sulla piattaforma Blackboard; esame orale. La prova d’esame è volta a valutare la conoscenza da parte degli studenti dei principi della linguistica applicata alla tipologia dei testi; si valuterà anche la capacità di analisi critica del testo, la profondità e complessità dell’analisi del discorso e l’autonomia nell’applicazione delle teoria all’analisi pratica dei linguaggi settoriali. Al fine della valutazione concorreranno la pertinenza delle rispose, l’uso appropriato della terminologia linguistica e la capacità di individuare strutture linguistiche e retoriche nei testi in esame. L’esame verrà sostenuto in lingua spagnola.

Per il calcolo del voto della parte d’esame di Lingua e Comunicazione Professionale (Lingua Spagnola 3) concorrerà il voto del test su Blackboard nella misura del 70% e l’esame orale nella misura del 30%.

Al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Lo studente dovrà possedere conoscenze di base in relazione ai concetti della linguistica maturate negli anni precedenti e solide competenze orali e scritte nella lingua spagnola.

***Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti****.*

*Orario e luogo di ricevimento*

La Prof.ssa Michela Craveri riceverà gli studenti nello studio presso il Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere (Via Necchi, 9, 3 piano), secondo l’orario affisso in bacheca e pubblicato sulla pagina docente del sito dell’università.

# Esercitazioni di lingua spagnola (3° triennalisti)

## Dott. Marcela Arqueros Valer; Dott. María Campos Canovas; Dott. Carla Sofía García Citerio; Dott. Ximena Miranda Olea; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Cristina Vizcaíno Serrano

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Obiettivo del corso è il consolidamento delle conoscenze grammaticali, sintattiche e lessicali nell’ambito dell’indirizzo prescelto dallo studente, con particolare attenzione allo sviluppo di competenze di analisi testuale ai fini della comprensione e produzione scritta e orale di testi settoriali. Al termine del corso è attesa l’acquisizione di una competenza comunicativa che permetta, riconoscendo le caratteristiche generali delle varietà delle diverse zone del mondo ispanofono, di esprimere opinioni e giudizi su persone, fatti e situazioni in modo adeguato dal punto di vista pragmatico. Ci si aspetta, inoltre, che lo studente sia in grado di: articolare il discorso con proprietà di linguaggio e uso di elementi retorici, distinguere fatti da opinioni, argomentare le proprie posizioni e interagire a livello formale in contesti professionali. Il terzo anno del progetto didattico della Laurea Triennale prevede il raggiungimento del livello B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue, con l’obiettivo di consolidare le conoscenze degli studenti e prepararli alle sfide della mobilità internazionale tenendo conto dell’indirizzo prescelto.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

– Approfondimento della sintassi dell’indicativo e del congiuntivo in frasi subordinate concessive, temporali, sostantive, finali, relative, causali, comparative, consecutive e condizionali.

– Verbi di regime preposizionale II.

* Forme non personali del verbo: infinito, gerundio e participio.

– Perifrasi verbali II.

* Forma passiva. L’uso dei verbi *ser* e *estar* nelle *oraciones pasivas de proceso y de resultado*
* I *verbos de cambio*.

– Aspetti contrastivi italiano/spagnolo nell’uso del condizionale.

– La punteggiatura e l’uso dei connettori nei testi di traduzione.

– Lessico settoriale in base al profilo (LI, ELRI, LLS, LCM, LMT).

– Traduzione di testi settoriali dallo spagnolo all’italiano e viceversa, a seconda del profilo (LI, ELRI, LLS, LCM, LMT).

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

**Testi adottati, diversificati per profilo:**

* **LINGUE e LETTERATURE STRANIERE**: D. Gálvez, N. Gálvez; L. Quintana, *Dominio*. *Curso de perfeccionamiento*, Edelsa, Madrid, 2016. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/dominio-curso-de-perfeccionamiento-cd-9788477113522-711786.html)
* **RELAZIONI INTERNAZIONALI**: C. Carbó Marro, M.A. Mora Sánchez *De ley*. *Manual de español jurídico*, Madrid, SGEL, 2012. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/de-ley-manual-de-espanol-juridico-9788497787291-711812.html)
* **LINGUE PER L’IMPRESA**: E. Furió Blasco, M. Alonso Pérez; L. Martí; M. Blanco Callejo, *El español en entornos profesionales*, Madrid, Edinumen, 2016. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/espanol-en-entornos-profesionales-libro-del-alumno-per-le-scuole-superiori-con-espansione-online-9788498486759-711909.html)
* **TURISMO E COMUNICAZIONE**: N. Sans, E. Martín Peris, J. Muntal Tarragó, R. Acquaroni, E. Conejo, *Bitácora 4*. Nueva Edición. Nivel B2. Libro del alumno. Difusión, Barcelona, 2018. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/bitacora-libro-del-alumno-per-le-scuole-superiori-con-e-book-con-espansione-online-9788416347827-711813.html)

**Tutti i profili**: C. AGUIRRE., *El mundo en español. Lecturas de cultura y civilización*, Nivel B, Habla con eñe, Madrid, 2019. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/aguirre-carmen/mundo-en-espanol-nivel-b-per-le-scuole-superiori-con-espansione-online-el-9788494980954-711803.html)

Esercizi, traduzioni e una simulazione dell’esame verranno resi disponibili su Blackboard nel corso di *Lingua spagnola 3 – prova intermedia.*

**Letture** (disponibili anche in Kindle):

J. L. Ibáñez, *También mueren ángeles en primavera,* qualsiasi edizione in spagnolo.

R. Bolaño, *Nocturno de Chile*, qualsiasi edizione in spagnolo. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/roberto-bolano/nocturno-de-chile-9788466337151-712116.html)

**Dizionari**

AA.VV, *Clave,* Hoepli, Milano, 2012. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/diccionario-de-uso-del-espanol-actual-9788820351861-169805.html)

María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Edición abreviada por la editorial Gredos, Madrid, 2007.

Real Academia Española, *Diccionario de la Lengua Española*, Espasa, Madrid, 2014.

L. Tam, *Dizionario spagnolo-italiano. Diccionario italiano-español,* Hoepli, Milano, 2021. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/laura-tam/grande-dizionario-hoepli-spagnolo-spagnolo-italiano-italiano-spagnolo-9788836004423-694506.html)

Ulteriori riferimenti bibliografici verranno comunicati all'inizio delle esercitazioni..

**Testi consigliati**

C. MORENO, C. HERNÁNDEZ, C. MIKI KONDO, *Gramática. Nivel B2. Anaya*, 2017.

L. Gómez Torrego, *Gramática didáctica del español,* S.M., Madrid, 2007. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/leonardo-gomez-torrego/gramatica-didactica-del-espanol-9788820379025-250527.html)

R. Odicino; C. Campos; M. Sánchez*, Gramática española. Niveles A1-C2*, Torino, UTET Universitaria, 2019. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/raffaella-odicino-cecilia-campos-majorie-sanchez/gramatica-espanola-niveles-a1-c2-9788860085641-559581.html)

***DIDATTICA DEL CORSO***

Le lezioni prevedono spiegazioni ed esercizi strutturali di grammatica, sintassi e lessico, traduzione di testi e composizione testuale relativi ai diversi profili.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Prova scritta e prova orale.

*La prova scritta* riflette i contenuti indicati nel programma e consiste in un cloze grammaticale uguale per tutti i profili e uno lessicale specifico per ogni curriculum (24 item); una traduzione dall’italiano allo spagnolo e una traduzione dallo spagnolo all’italiano, entrambe di argomento settoriale; la produzione di un testo scritto a partire da documenti propri del curriculum di specialità e una prova di comprensione orale. È consentito l’uso di dizionari monolingui e bilingui.

*La prova orale* consiste in una conversazione sui testi di lettura e in una discussione sugli argomenti del manuale di cultura e civiltà indicati nel programma. Lo studente dovrà dimostrare di possedere una pronuncia corretta, un’accuratezza grammaticale e una proprietà lessicale adeguate al livello B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Il calendario delle lezioni sarà indicato nel sito dell'Università.

Lo studente è tenuto a controllare nell’aula virtuale dei docenti e sulla piattaforma *Blackboard* eventuali comunicazioni, variazioni e integrazioni al programma.

Il programma ha una validità di due anni, anche per i testi di lettura.

*Prerequisiti*: livello B1 del Quadro di Riferimento Europeo.

*Orario e luogo di ricevimento*

Le docenti ricevono gli studenti prima e dopo le lezioni.

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)